

SEPA BUSINESS-TO-BUSINESS DIRECT DEBIT RULEBOOK MANDATE TRANSLATION French for France, Luxembourg, Switzerland and Monaco

Circulation: Public use
Restricted: No

Language: French	Approved for (countries): France, Luxembourg, Switzerland and Monaco
Header texts:	
SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate	Mandat de prélèvement SEPA inter-entreprises
Mandate reference – to be completed by the creditor	Référence unique du mandat – à compléter par le créancier
CREDITOR'S NAME & LOGO	Nom du Créancier et logo
Authorisation statement:	
By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.	En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez (A) { <i>NOM DU CREANCIER</i> } à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et (B) votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions de { <i>NOM DU CREANCIER</i> }.
This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due.	Ce mandat est dédié aux prélèvements SEPA inter-entreprises. Vous n'êtes pas en droit de demander à votre banque le remboursement d'un prélèvement SEPA inter-entreprises une fois que le montant est débité de votre compte. Vous pouvez cependant demander à votre banque de ne pas débiter votre compte jusqu'au jour de l'échéance.
Please complete all the fields marked *.	Veuillez compléter les champs marqués *.

Upper field texts:		
1	Your name Name of the debtor(s)	Raison Sociale / Commerciale Nom du débiteur (s)
2	Your address Street name and number	Votre adresse Numéro et nom de la rue
3	Postal code City	Code postal Ville
4	Country	Pays
5	Your account number Account number - IBAN	Les coordonnées de votre compte Numéro d'identification internationale du compte bancaire – IBAN (International Bank Account Number)
6	SWIFT BIC	Code international d'identification de votre banque – BIC (Bank Identifier Code)
7	Creditor's name Creditor name	Nom du créancier Nom du créancier



8	Creditor identifier	Identifiant du créancier
9	Street name and number	Numéro et nom de la rue
10	Postal code City	Code postal Ville
11	Country	Pays
12	Type of payment: Recurrent payment or One-off payment	Type de paiement : Païement récurrent / répétitif Païement ponctuel
13	City or town in which you are signing Location Date	Signé à lieu : Date :
Signature texts:		
Signature(s) Please sign here		Signature (s) Veuillez signer ici
Lower field texts:		
Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only.		Informations relatives au contrat entre le créancier et le débiteur – fournies seulement à titre indicatif
14	Debtor identification code For business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank	Code identifiant du débiteur Pour les utilisateurs professionnels : Indiquer ici tout code que vous souhaitez voir restitué par votre banque
15	Person on whose behalf payment is made	Personne pour le compte de laquelle le paiement est effectué (Tiers Débiteur différent du débiteur)
	Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here.	Nom du Tiers Débiteur : si votre paiement concerne un accord passé entre {NOM DU CREANCIER} et une autre personne (par exemple, vous payez la facture d'une autre personne), veuillez indiquer ici son nom.
	If you are paying on your own behalf, leave blank.	Si vous payez pour votre propre compte, ne pas remplir
16	Identification code of the Debtor Reference Party	Code d'identification du Tiers Débiteur
17	Party on whose behalf the Creditor collects the payment	Tiers Créancier pour le compte duquel le créancier remet le prélèvement (Tiers Créancier différent du créancier)
	Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.	Nom du Tiers Créancier: le créancier doit compléter cette section s'il remet des prélèvements pour le compte d'un tiers
18	Identification code of the Creditor Reference Party	Code d'identification du Tiers Créancier
19	In respect of the contract: Identification number of the underlying contract	Contrat concerné: Numéro d'identification de ce contrat
20	Description of contract	Description du contrat
Information texts:		
Please return to		A retourner à
Creditor's use only		Zone réservée à l'usage exclusif du créancier